

## VORTRÄGE

### 1. AKADEMISCHE VORTRÄGE UND KONFERENZBEITRÄGE

*Uday Prakash's metaphorische Satire über Warren Hastings im „Wunderland Indien“.* Gastvortrag am Institut für Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien, am 11. Januar 2019.

*Postmoderne und magisch-realistische Elemente in Werken des Hindi-Erzählers Uday Prakash.* Gastvortrag am Institut für Indologie und Zentralasienwissenschaften der Universität Leipzig, am 20. 8. Dezember 2018.

*„Tamas“ – Bhisham Sahnis Romanklassiker über die Teilung Britisch-Indiens.* Gastvortrag im Rahmen einer Lehrveranstaltung über die Teilung am Südasiens-Institut, Abteilung Neusprachliche Südasiensstudien, der Universität Heidelberg, am 21. November 2017.

*Uday Prakash's metaphorische Satire über Warren Hastings im „Wunderland Indien“,* 33. Deutscher Orientalistentag in Jena, 18.-22. September 2017.

*Mayyādās kī māṛī: Bhisham Sahnis historischer Roman über eine Kleinstadt im Punjab des 19. Jahrhunderts.* Gastvortrag im Rahmen des Institutskolloquium am Lehrstuhl für Indologie der Julius-Maximilians-Universität Würzburg am 9. Juni 2016.

*Von verratenen Kriegerern und exzentrischen Glücksrittern: Bhisham Sahnis historischer Roman Mayyādās kī māṛī.* Gastvortrag am Institut für Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien, 8. April 2016.

*The Fictionalization of Violence in Contemporary Hindi Literature.* Gastvortrag am Department of Linguistics and Philology, Uppsala University, 28. November 2013.

*Von verratenen Kriegerern und exzentrischen Glücksrittern: Bhisham Sahnis historischer Roman Mayyādās kī māṛī,* 32. Deutscher Orientalistentag, Münster, 23.-27. September 2013.

*Die Darstellung religiöser Gewalt in der zeitgenössischen Hindi-Literatur.* Öffentliche Vorlesung am Institut für Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien, 16. Mai 2013.

*The Reception of Goethe in India With Special Reference to Iqbal and Tagore.* Gastvortrag am Department of Sociology, University of Pune, 29. August 2012.

*From Volga to Ganga: The Reconstruction of the Past in Rāhul Sāṅkrītyayan's Fiction.* Gastvortrag am Department of Sanskrit and Prakrit Languages, University of Pune, 27. August 2012.

*Religiöse Gewalt im Spiegel der zeitgenössischen Hindi-Literatur,* Vortrag im Rahmen der Arbeitstagung des DGA-Arbeitskreises Neuzeitliches Südasiens, Hamburg, 19.11.2010.

*Die Ereignisse von Ayodhya im Spiegel der gegenwärtigen. Hindi- Literatur*, 31. Deutscher Orientalistentag, Marburg, 20.-24. September 2010.

*Postmoderne Elemente in sozialkritischen Werken des Hindi-Erzählers Uday Prakash*, Gastvortrag, Institut für Südasien-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien, 3. April 2009.

*From Volga to Ganga: The Reconstruction of the Past in Rāhul Sāṅkr̥tyayan's Fiction*, Gastvortrag, Department of Philosophy, University of Pune, 5. September 2008.

*Freunde erkennt man in der Not: Freundschaft von Hindus und Muslimen als Sujet in der Hindi-Literatur*, Vortrag im Rahmen der indologischen Vorlesungsreihe zum Thema „Freundschaft“ anlässlich des 70. Jahrestages der Schweizerisch-indischen Freundschaftsgesellschaft, veranstaltet vom Indologischen Seminar der Universität Zürich und dem Museum Rietberg, Zürich, 29. Oktober 2008.

*From Volga to Ganga: The Reconstruction of the Past in Rāhul Sāṅkr̥tyayan's Fiction*, International Symposium „The Perigrinations of Mahapandita Rahula Sankrityayana (1893-1963): Buddhist scholar, political activist, writer“, Institut für Südasien-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien, 14.-15. Dezember 2007.

*Von der Wolga bis zum Ganges: Die Rekonstruktion der Vergangenheit im Erzähl-schaffen des Hindi-Autors Rāhul Sāṅkr̥tyayan*, 30. Deutscher Orientalistentag, Freiburg i. Br., 24.-28. September 2007.

*Im Spannungsfeld zwischen Globalisierung und Nationalismus: Einige Erzählungen des Hindi-Autors Uday Prakash*, Gastvortrag, Seminar für Indologie und Religionswissenschaft der Universität Tübingen, 22. Juni 2007.

*Tempel, Moscheen, Kirchen. Betrachtungen zu Religionskonflikten im Gegenwärtigen Indien*. Vortrag im Rahmen der öffentlichen Vorlesungsreihe „Neuer Streit mit alten Feinden – Religion als Verhandlungsfeld von Konflikten“, veranstaltet vom ZTMK, Universität Göttingen, 22. Januar 2007.

*The Image of Alamgir in Hindi Literature*, Gastvortrag, Department of Sanskrit and Prakrit Languages, University of Pune, 17. September 2006.

*Im Spannungsfeld zwischen Globalisierung und Nationalismus – einige vieldiskutierte Werke der neuesten Hindi-Literatur*, 29. Orientalistentag, Halle/Saale, 20.-24. September 2004.

*The Image of Alamgir in Modern Hindi Literature*, 17<sup>th</sup> European Conference on Modern South Asian Studies, Heidelberg, 9.–14. September 2002.

## **2. WEITERE VORTRÄGE**

*Some Observations on the Translation of UdayPrakash's Novella "Mohandas" into German*. A presentation (in cooperation with Gautam Liu): during the symposium "Hindi Literature in German Translation - Transfer Between Cultures" (on the occasion of the World Hindi Day), 8. December 2017, University of Würzburg.

*Die Bearbeitung mythologischer Stoffe im modernen Hindi-Drama.* Vortrag im Rahmen der Fachtagung „Modernes Theater in Indien“, veranstaltet vom Literatur Forum Indien e.V., in der Evangelischen Akademie Villigst, 12.-14. Mai 2017.

*Hindi bolo: A practical course book in German.* A presentation on the occasion of the Hindi Diwas, 23. Sept., 2016, in Frankfurt.

*Von Harijans zu Dalits: Geschichte und Gegenwart der “Unberührbaren” in Indien.* Vortrag während der Öffentlichen Lesung „Aus dem Zwielficht: Vierzehn Einblicke in das Leben von Unberührbaren“ im Rahmen des Projekts „Translating Dalit Short Stories“ an der Universität Düsseldorf mit Harish Mangalam), 8. Mai 2015.

*Zur Übersetzung von Mohandas.* Vortrag mit Gautam Liu bei der Veranstaltung „Indischer Literaturabend“, veranstaltet vom Südasiens-Seminar der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, 12. Januar 2015.

*Linguistic Diversity and Multilingual Environment in Europe.* Vortrag im Rahmen des International Mother Language Day 2014, veranstaltet von der Göttinger Bengali Community, 21. Februar 2014.

*Tempel-Moscheen-Kirchen: Betrachtungen zu Religionskonflikten im gegenwärtigen Indien,* Vortrag im Rahmen des Arbeitskreistreffen des AK Asiens der Stipendiat(inn)en der Friedrich-Ebert-Stiftung in Göttingen, 11. November 2012.

*Die ‚Teilungsliteratur‘ und ihr Beitrag zur Vergangenheitsbewältigung,* "Vortrag im Rahmen des Themenschwerpunktes „Die Teilung Indiens 1947 und ihre Folgen“ in der Deutsch-Indischen Gesellschaft Hannover, 24. Februar 2012.

*Tempel-Moscheen-Kirchen: Religiöse Konflikte im Spiegel zeitgenössischer Hindi-Romane,* Vortrag in der Katholischen Hochschulgemeinde Göttingen, 25. Mai 2011.

*Gewalt im Spiegel der Literatur und Kunst Südasiens: Indien,* Vortrag im Rahmen des 8. Südasiens-Tages an der Universität Hamburg, 20. November 2010.

*Hindu-Nationalismus, Kommunalismus und Kastenpolitik im Spiegel der gegenwärtigen Hindi-Literatur,* Vortrag im Rahmen der Fachtagung „Regionalliteraturen Indiens als Spiegelbild religiöser und gesellschaftlicher Konflikte“, veranstaltet vom Literatur Forum Indien e.V., Königswinter, 25.-27. Juni 2010.

*Islam in Indien,* Vortrag im Rahmen der „Info-Tage Islam“ an der Georg-August-Universität Göttingen, vom 13.-15. April 2010.

*Der Einfluss von Goethe auf Iqbal: Am Beispiel seines Payām-e mashriq,* Vortrag, Interkultureller Freundschaftskreis der AASF, Mahatma-Gandhi-Haus, Göttingen, 11. Februar 2009.

*Im Spannungsfeld zwischen Globalisierung und Nationalismus – Violdiskutierte Erzählungen des Hindi-Autors Uday Prakash,* Öffentlicher Vortrag im Rahmen der „Indischen Kulturtag Göttingen 2008“, Foyer International, Göttingen, 27. November 2008.

*The Reception of Goethe as Reflected in Iqbal's Payam-e mashriq*, International Seminar on the occasion of the 70<sup>th</sup> commemoration of Alama Muhammad Iqbal (1877-1938), Poet and Philosopher of South and Central Asia, Mahatma Gandhi Haus, Göttingen, 3. Mai 2008.

*Wahrheit und Gewaltfreiheit: Betrachtungen über Leben und Wirken Mahatma Gandhis*, Vortrag anlässlich einer Gedenkveranstaltung zum 60. Todestag Mahatma Gandhis im Mahatma-Gandhi-Haus, Göttingen, 30. Januar 2008.

*Indische Literatur nach der Unabhängigkeit: „Teilungsliteratur“*, Öffentlicher Vortrag im Rahmen der „Indischen Kulturtage Göttingen 2007“, Apex, Göttingen, 6. November 2007.

*Im Spannungsfeld zwischen Globalisierung und Nationalismus – Einige vieldiskutierte Werke der neuesten Hindi Literatur*, Vortrag im Rahmen des Seminars „Tagores Enkel: Indische Literatur im Zeitalter der Globalisierung“, veranstaltet vom Literatur Forum Indien e.V., Iserlohn, 1.-3. Juni 2007.

(aktualisiert: im Januar 2019)